

格列佛游记

◎〔英〕乔纳森·斯威夫特著 ◎立宾文化改编

新课标小学课外阅读丛书



教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目

品读经典名著 启迪智慧人生

书籍是人类进步的阶梯。阅读一本好书，就如同与一位智者进行智慧的分享和心灵的对话。经典文学名著经过历史的沉淀，孩子们阅读这些不朽的作品，能慢慢将其中蕴藏的智慧转化为终身受用的文化素养、精神修为。

 二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group
全国百佳出版社



教育部《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目



GE LIE FO YOU JI

格列佛游记

◎[英]乔纳森·斯威夫特/著 ◎立宾文化/改编



品读经典名著 启迪智慧人生

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 乔纳森·斯威夫特著; 立宾文化改编. -- 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2017.9
(新课标小学课外阅读丛书)
ISBN 978-7-5568-2772-5

I. ①格… II. ①乔… ②立… III. ①长篇小说—英国—近代 IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 124944 号

格列佛游记 [英]乔纳森·斯威夫特/著 立宾文化/改编

出版人 张秋林

责任编辑 闵蓉 贾秋

特约编辑 朱莹

出版发行 二十一世纪出版社集团(江西省南昌市子安路 75 号 330025)
www.21cccc.com cc21@163.net

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江西千叶彩印有限公司

版 次 2017 年 9 月第 1 版 2017 年 9 月第 1 次印刷

印 数 1—15,000 册

开 本 720mm × 1000mm 1/16

印 张 10

书 号 ISBN 978-7-5568-2772-5

定 价 20.00 元

赣版权登字-04-2017-460

版权所有·侵权必究

如发现印装质量问题,请寄本社图书发行公司调换,服务热线:0791-86512056



前言

FOREWORD



书籍是人类进步的阶梯，阅读一本好书，就如同与一位智者对话。一个人对书籍的选择就是精神世界的构筑历程。古人云：“腹有诗书气自华。”现代教育家朱永新也曾说过：“一个人的精神发育史就是他的阅读史。”可见，阅读对人类精神世界的影响之深远，其中，名著阅读尤为重要。

名著，是全世界文化历史的精彩浓缩，是全人类智慧情感的传承依托。它们犹如一棵棵大树，繁茂的枝叶过滤着浮躁、平庸、浑浊的沙尘，深植的根系汲取着深刻、高尚、丰富的精神营养。它们是文化的底蕴库，更是文化的传承者。

然而，当前的阅读教学不容乐观——现代小学生学业重、课程多、时间紧，倍感疲累枯燥，加之身处网络信息大爆炸的时代，课余时间不是埋没在教辅试卷里，就是沉迷于网络流行文化中，或功利，或消磨。

对学生来说，阅读不应是一时之需，而是终身奠基；阅读不应是一种要求，而应成为一种习惯；名著阅读更不是附庸风雅，而是把名著中蕴藏的智慧转化为终身受用的文化素养、精神修为。从大处着眼，孩子们通过阅读这些不朽的经典作品，可以感悟真善美，摒弃假恶丑，潜移默化地树立正确而优雅的为人处世观；在为书中精彩故事着迷的同时，领悟人生的苦乐交错，初探人性的复杂多面。从小处入手，孩子们能在愉快的阅读中获取知识，领略大文豪们风采的同时，提升写作技巧。



新课标

小学课外阅读丛书

《小学语文新课程标准》中明确要求：学龄孩子应慢慢养成独立阅读的能力，学会运用多种阅读方法。有较为丰富的积累和良好的语感，注重情感体验，发展感受和理解能力。能阅读日常的书报杂志，能初步鉴赏文学作品，丰富自己的精神世界。

鉴于此，我们精心挑选了教育部推荐的世界名著，编纂了这套《新课标小学课外阅读丛书》。丛书采用通俗浅显的文字来叙述，将生涩难懂的古文改编为浅显通俗的白话文，让孩子们在轻松的阅读中领略中国古代四大名著的魅力；将思维跳跃，语言风格“异化”的外国作品改编得行云流水，贴近中国文化，符合中国儿童的阅读习惯；将寓言、童话、百科各自分类，让孩子在沉迷于故事的美妙之余，感受大自然的美好和生命的珍贵；将历史故事和诗歌、谜语、歇后语等融入丛书之中，让读者在领会文字的奇妙之时，惊叹于中国文化的博大精深……丛书每一章的“章节导读”和“阅读延伸”既提示了故事的发展走向，也点明了故事的深层思想，在引导孩子深入反刍名著的同时，形成长久记忆。此外，本套丛书还加注拼音，辅助低龄孩子自主阅读，另还配有大量的精美插图，力求多方位、多角度地帮助孩子阅读名著、理解名著，提升孩子的文化品位和审美情趣，丰富他们的智慧，滋养他们的心灵。

衷心希望这套丛书能够使孩子们增长知识和智慧，成为孩子们快乐童年中的良师益友！

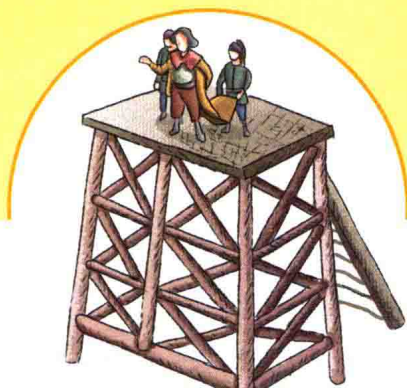


第一卷 小人国游记

第一章	被俘小人国	1
第二章	见到皇帝	9
第三章	帮小人国打战	15
第四章	击败入侵之敌	22
第五章	小人国的社会	26
第六章	幸运回国	32

第二卷 巨人国游记

第一章	误入巨人国	38
第二章	进入王宫	46
第三章	时时遭遇险情	52
第四章	巨人国的治理	60
第五章	边境巡行	65



目 录

彩 绘 注 音 版
CONTENTS



第三卷 无名岛游记

第一章	来到飞岛国	72
第二章	飞岛国的奇闻	76
第三章	飞岛国的统治	84
第四章	来到地上	90
第五章	政治建议被采纳	98
第六章	永生之人	102
第七章	离开拉格奈格	110

第四卷 慧骃国游记

第一章	“耶胡”和“慧骃”	112
第二章	“慧骃”的生活	118
第三章	我的谈话	126
第四章	慧骃国的“耶胡”	136
第五章	如何处理“耶胡”	141
第六章	慧骃国的愉快生活 ...	146
第七章	离开慧骃国	151





第一卷 小人国游记

Chapter 01 | 第一章

被俘小人国

※※※ 章节导读 ※※※

我出海航行的时候，被风暴带到了一个荒无人烟的小岛上。醒来的时候，发现自己被一群小人钉在地上。这群小人为什么要把我钉在地上呢？他们又会对我做什么事呢？

☆☆☆

nián yuè rì wǒ chéng zuò líng yáng hào cóng yīng guó nán
1699年5月4日，我乘坐“羚羊号”从英国南
bù de bù lǐ sī tuō hǎi gǎng qǐ háng qián wǎng dōng yìn dù qún dǎo tú
部的布里斯脱海港启航，前往东印度群岛。途
zhōng yí zhèn fēng bào bǎ wǒ men guā dào le wàn dì mén lán de xī běi fāng
中，一阵风暴把我们刮到了万迪门兰的西北方。

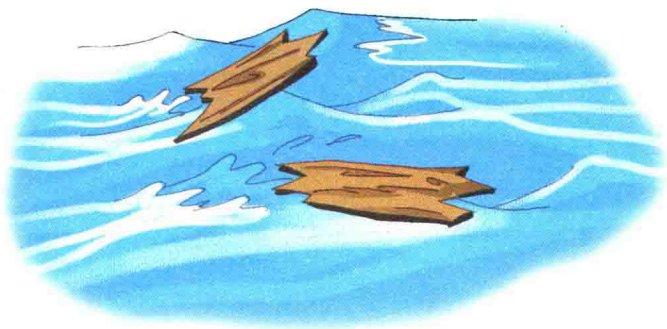
wǒ men de chuán zhuàng dào jiāo shí suì liè le lián wǒ zài nèi de liù
我们的船撞到礁石碎裂了。连我在内的六
míng chuán yuán jiāng jiù shēng de xiǎo chuán fàng dào hǎi lǐ rán hòu jié jìn quán
名船员，将救生的小船放到海里，然后竭尽全
lì de huá zhe lí kāi le dà chuán hé jiāo shí dà yuē guò le bàn gè xiǎo
力地划着离开了大船和礁石。大约过了半个小

shí yí zhèn kuáng fēng chuī
时，一阵狂风吹

lái xiǎo chuán yí xià zǐ
来，小船一下子

bèi xiān fān le wǒ bèi
被掀翻了。我被

fēng làng tuī zhe xiàng qián yóu
风浪推着向前游





dào àn shàng nà shí dà yuē shì wǎn shàng wǒ méi yǒu kàn dào qí tā de chuán
到岸上，那时大约是晚上，我没有看到其他的船
yuán wǒ shí zài shì tài lèi le jiù tāng zài cǎo dì shàng shuì zháo le
员。我实在是太累了，就躺在草地上睡着了。

yí jiào xǐng lái wǒ xiǎng zhàn qǐ lái què dòng tan bu de zhè shí
一觉醒来，我想站起来，却动弹不得，这时
wǒ cái fā xiàn wǒ de gē bo hé tuǐ dōu bèi láo láo de bǎng zài dì shàng
我才发现我的胳膊和腿都被牢牢地绑在地上，
tóu fa yě tóng yàng bèi bǎng zhù le guò le yí huì er wǒ jué de yǒu gè
头发也同样被绑住了。过了一会儿，我觉得有个
shén me huó de dōng xī zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng rú dòng tā qīng qīng de yuè
什么活的东西在我的左腿上蠕动，他轻轻地越
guò wǒ de xiōng pú jī hū dào le wǒ de xià ba qián miàn wǒ jìn lì
过我的胸脯，几乎到了我的下巴前面。我尽力
jiāng yǎn jīng wǎng xià kàn jìng rán kàn dào yí gè shēn gāo bù zú liù yīng cùn
将眼睛往下看，竟然看到一个身高不足六英寸，
shǒu chí gōng jiàn bèi fù jiàn dài de rén
手持弓箭，背负箭袋的人！

lìng wài wǒ hái kàn dào zhì shǎo yǒu sì shí gè tā de tóng lèi gēn suí
另外，我还看到至少有四十个他的同类跟随
zài tā de hòu miàn wǒ dà wéi jīng qí měng hǒu yì shēng xià de tā men
在他的后面。我大为惊奇，猛吼一声，吓得他们
quán bù diào tóu jiù pǎo dàn shì tā men hěn kuài yòu zhé huí lái le qí
全部掉头就跑。但是他们很快又折回来了，其
zhōng de yí gè rén jìng rán zǒu dào néng kàn de qīng wǒ zhěng gè miàn kǒng de dì
中的一个人竟然走到能看得清我整个面孔的地
fang jǔ qǐ shuāng shǒu yí fù jīng xiàn de yàng zi kàn zhe wǒ tā yòng
方，举起双手，一副惊羡的样子看着我。他用
cì ěr què hěn qīng xī de shēng yīn gāo hǎn hè jīn nà dé gā ěr
刺耳却很清晰的声音高喊：“赫金那·德嘎尔！”
qí tā de rén yě yì qǐ bǎ zhè jǐ gè zì chóng fù le jǐ biàn
其他的人也一起把这几个字重复了几遍。

wǒ yì zhí nà yàng tāng zhe fēi cháng bù shū fu yú shì wǒ yòng lì
我一直那样躺着非常不舒服，于是我用力
bǎ shéng zi zhèng duàn le yào jiāng tā men dōu zhuō zhù kě shì tā men yì
把绳子挣断了，要将他们都捉住，可是他们一



liù yān de táo pǎo le jiē zhe wǒ tīng dào qí zhōng yí gè rén dà jiào
溜烟地逃跑了。接着，我听到其中一个人人大叫
dào tuō ěr gōu fèng nà suí jí wǒ jiù gǎn jué dào yǒu yì bǎi
道：“托尔沟·奉纳。”随即我就感觉到有一百
duō zhī xiàng zhēn yí yàng dà xiǎo de jiàn shè zhòng le wǒ de zuǒ bì fēi cháng
多支像针一样大小的箭射中了我的左臂，非常
téng tòng
疼痛。

tā men yòu xiàng kōng zhōng shè le yí zhèn wǒ tòng de shēn yín le qǐ
他们又向空中射了一阵，我痛得呻吟了起
lái wǒ xiǎng xiàn zài zuì hǎo shì ān ān jìng jìng de tǎng zhe dāng wǒ
来。我想现在最好是安安静静地躺着。当我
ān jìng de tǎng xià lái bú dòng de shí hou tā men jiù méi yǒu zài fàng jiàn
安静地躺下来不动的时候，他们就没有再放箭
le kě shì cóng wǒ tīng dào de chǎo nào shēng lái pàn duàn tā men de rén
了。可是从我听到的吵闹声来判断，他们的人
shù yòu zēng jiā le ér qiě jiù zài lí wǒ yǒu ěr yuē sì mǎ yuǎn de dì
数又增加了，而且就在离我右耳约四码远的地
fang gàn huó
方干活。

zài mù dīng yǔ shéng zǐ yǔn xǔ de
在木钉与绳子允许的
fàn wéi nèi wǒ jiāng tóu zhuǎn guò
范围内，我将头转过





qù kàn jiàn dì shàng yǐ jīng shù qǐ le yí gè yī yīng chǐ bàn gāo de dài
去，看见地上已经竖起了一个一英尺半高的带
yǒu tī zi de píng tái
有梯子的平台。

píng tái shàng zhàn zhe jǐ gè rén zuì zhōng jiān de nà ge kàn shàng qù
平台上站着几个人，最中间的那个看上去
xiàng shì gè yǒu shēn fèn de rén tā gāo hǎn le sān shēng làng gé luó
像是个有身份的人。他高喊了三声“浪格罗·
dé hā ěr sāng gāng hǎn wán jiù yǒu wǔ shí duō gè rén lì kè zǒu
德哈尔·桑”。刚喊完，就有五十多个人立刻走
guò lái jiāng bǎng zhe wǒ zuǒ biān tóu fa de shéng zi gē duàn zhè yàng wǒ de
过来将绑着我左边头发的绳子割断。这样我的
tóu jiù kě yǐ xiàng yòu biān zhuǎn dòng gēng duō yě néng kàn qīng chū fā hào shī
头就可以向右边转动更多，也能看清楚发号施
lǐng de rén de yàng zi
令的人的样子。

tā kàn shàng qù xiàng shì yí gè zhōng nián rén bǐ gēn suí tā de
他看上去像是一个中年人，比跟随他的
lìng wài jǐ gè rén dōu yào gāo tā yì zhí duì zhe wǒ yǎn jiǎng yǎn
另外几个人都要高。他一直对着我演讲，演

shuō jiā pài tóu shí zú cóng biǎo qíng shàng kàn
说家派头十足。从表情上看，

tā yīng gāi yòng le bù shǎo wēi xié
他应该用了不少威胁





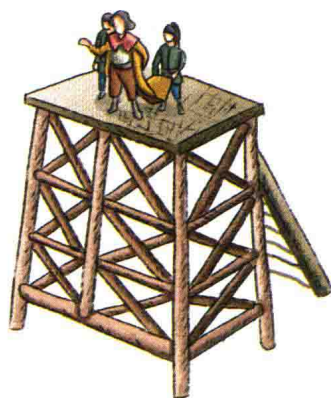
de huà yǔ yǒu shí yě biǎo shì chū tóng qíng yǔ
的话语，有时也表示出同情与

yǒu hǎo de yàng zi wǒ tài dù jí wéi gōng shùn
友好的样子。我态度极为恭顺

de yīng dá le jǐ jù bìng jǔ qǐ zuǒ shǒu shuāng
地应答了几句，并举起左手，双

mù zhù shì zhe tài yáng xiàng tài yáng xuān shì
目注视着太阳，向太阳宣誓。

wǒ yǐ jīng jī cháng lù lù yú shì jiù gù
我已经饥肠辘辘，于是就顾



bú shàng lǐ yí de bǎ shǒu zhǐ fàng zài zuǐ shàng biǎo shì wǒ yào chī dōng xī
不上礼仪地把手指放在嘴上，表示我要吃东西。

nà wèi hè gòu hòu lái wǒ cái zhī dào zhè shì tā men duì yí gè dà
那位“赫构”（后来我才知道，这是他们对一个大

lǎo ye de chēng hu zhōng yú míng bai le wǒ de yì sī tā cóng tái shàng
老爷的称呼）终于明白了我的意思。他从台上

xià lái mìng lìng zài wǒ tóu de liǎng cè fàng jǐ fù tī zi dà yuē yǒu yì
下来，命令在我头的两侧放几副梯子，大约有一

bǎi gè rén jiāng chéng mǎn le ròu de lán zi xiàng wǒ de zuǐ biān sòng lái zhè
百个人将盛满了肉的篮子向我的嘴边送来。这

xiē ròu kàn shàng qù xiàng yáng de jiān ròu tuǐ ròu hé yāo ròu wǒ yì kǒu kě
些肉看上去像羊的肩肉、腿肉和腰肉，我一口可

yǐ chī liǎng sān kuài tā men hái gěi wǒ chī bù qiāng zǐ dàn dà xiǎo de miàn
以吃两三块。他们还给我吃步枪子弹大小的面

bāo wǒ yì kǒu chī sān gè jiē zhe wǒ yòu biǎo shì yào hē shuǐ tā men
包，我一口吃三个。接着我又表示要喝水。他们

shí fēn shú liàn de diào qǐ yì zhī tóu hào dà jiǔ tǒng gǔn dào wǒ de shǒu
十分熟练地吊起一只头号大酒桶，滚到我的手

biān rán hòu kāi kāi tǒng gài wǒ ná qǐ tā yì yǐn ér jìn
边，然后撬开桶盖。我拿起它一饮而尽。

guò le yí huì er tā men kàn wǒ chī bǎo hē zú le jiù bǎ huáng
过了一会儿，他们看我吃饱喝足了，就把皇

dì pài lái de gāo guān dài dào wǒ de miàn qián nà ge gāo guān dài zhe shí
帝派来的高官带到我的面前。那个高官带着十

èr sān gè suí cóng cóng wǒ de yòu xiǎo tuǐ pá shàng lái yì zhí lái dào wǒ
二三个随从，从我的右小腿爬上来，一直来到我



kàn de jiàn de dì fang rán hòu ná chū gài yǒu guó wǎng de shēn fèn zhèng shū
看得见的地方,然后拿出盖有国玺的身份证书,
dì dào wǒ yǎn qián tā dà yuē jiǎng le shí fēn zhōng de huà kàn shàng qù
递到我眼前。他大约讲了十分钟的话,看上去
hěn jiān jué bìng bù shí de yòng shǒu zhǐ xiàng qián fāng
很坚决,并不时地用手指向前方。

hòu lái wǒ cái míng bai tā shì zài zhǐ bàn yīng lǐ wài de jīng chéng
后来我才明白,他是在指半英里外的京城,
huáng dì yǐ zài yù qián huì yì shàng jué dìng yào bǎ wǒ yùn dào jīng chéng qù
皇帝已在御前会议上决定,要把我运到京城去。

“hè gòu” jí qí suí cóng zhè cái lǐ mào ér hé yán yuè sè de tuì
“赫构”及其随从这才礼貌而和颜悦色地退
le xià qù tā men zài wǒ de liǎn shàng hé shǒu shàng tú le yì zhǒng wèi dào
了下去。他们在我的脸上和手上涂了一种味道
hěn xiāng de yóu gāo bú guò jǐ fēn zhōng suǒ yǒu de jiàn shāng jiù quán bù xiāo
很香的油膏,不过几分钟,所有的箭伤就全部消
shī le rán hòu tā men yì qí gāo hǎn bù duàn chóng fù zhe pài bù
失了。然后,他们一齐高喊,不断重复着“派布
lóng · sāi lán”, zhè shí wǒ gǎn jué zuǒ bian yǒu xǔ xǔ duō duō de rén zài
龙·塞兰”,这时我感觉左边有许许多多的人在
wèi wǒ sōng bāng kě shì sōng bāng hòu wǒ dà yuē shuì le bā gè xiǎo shí
为我松绑。可是,松绑后,我大约睡了八个小时。

hòu lái wǒ cái zhī dào shì yī shēng men fèng huáng dì de mìng lìng shì xiān zài
后来我才知道是医生们奉皇帝的命令,事先在



jiǔ lǐ chān jìn le ān mián yào shuǐ
酒里掺进了安眠药水。

wǔ bǎi gè mù jiàng yǔ gōng chéng shī lì jí dòng
五百个木匠与工程师立即动
shǒu jiàn zào tā men zuì dà de jī qì jiāng wǒ yùn shū
手建造他们最大的机器,将我运输
dào jīng chéng
到京城。

dì èr tiān wǒ men jiù lái dào le lí chéng mén bù zú liǎng bǎi mǎ de
第二天,我们就来到了离城门不足两百码的
dì fang zhè lǐ yǒu yí zuò quán guó zuì dà de gǔ miào tā men jué dìng ràng
地方。这里有一座全国最大的古庙,他们决定让



wǒ zài zhè zuò gǔ miào lǐ zhù xià
我在这座古庙里住下。

guó wáng yòu mìng lìng tiě jiàng cóng zuǒ biān de chuāng kǒu lā jìn qù jiǔ shí
国王又命令铁匠从左边的窗口拉进去九十

yī gē liàn tiáo zài yòng sān shí liù bǎ guà suǒ bǎ wǒ
一根链条，再用三十六把挂锁把我

de zuǒ tuǐ suǒ zài liàn tiáo shàng yǔ
的左腿锁在链条上。与

zhè zuò miào xiāng duì de dì fāng yǒu yī
这座庙相对的地方有一

zuò tǎ lóu zhì shǎo gāo wǔ yīng chǐ
座塔楼，至少高五英尺，

huáng dì jí cháo zhōng zhǔ yào guān yuán
皇帝及朝中主要官员

jiù zài tǎ lóu shàng guān
就在塔楼上观

chá wǒ
察我。

dāng tā men gǎn jué
当他们感觉

wǒ bù kě néng zài zhèng
我不可能再挣

tuō le jiù jiāng
脱了，就将

kǔn bāng zhe wǒ de
捆绑着我的

shéng zǐ quán dōu kǎn
绳子全都砍



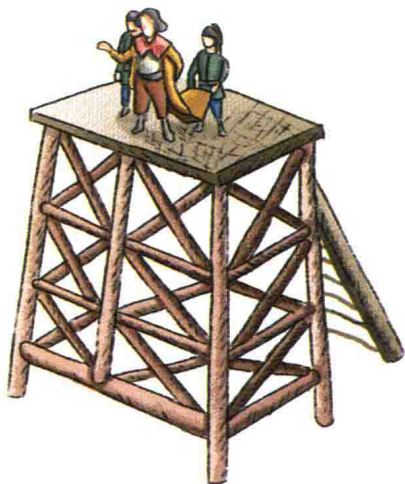


duàn wǒ zhàn lì qǐ lái sì chù zǒu dòng rén men kàn dào hòu qí xuān
断。我站立起来，四处走动。人们看到后，其喧
nào hé jīng yà de qíng xíng jiǎn zhí wú fǎ xíng róng shuān zhù wǒ zuǒ tuǐ de
闹和惊讶的情形简直无法形容。拴住我左腿的
liàn tiáo cháng yuē liǎng mǎ wǒ kě yǐ zài yí gè bàn yuán de fàn wéi nèi zì
链条长约两码，我可以在一个半圆的范围内自
yóu zǒu dòng shuān liàn tiáo de dì fang lí dà mén bú dào sì yīng cùn wǒ kě
由走动，拴链条的地方离大门不到四英寸，我可
yǐ pá jìn miào lǐ shēn zhí shēn zǐ tāng zài lǐ miàn kě shì wǒ shēng píng
以爬进庙里，伸直身子躺在里面。可是，我生平
cóng lái méi yǒu zhè yàng jǔ sàng guò
从来没有这样沮丧过。



YUE DU YAN SHEN

1 英寸 = 2.54 厘米，6 英寸大约 15 厘米，我们用的三角板上总刻度是 10 厘米，一支铅笔大约长 20 厘米，你能想象得出这些小人有多高吗？“不足六英寸”，竟然还没有大人的手掌长！





Chapter 02 | 第二章

见到皇帝

*** 章节导读 ***

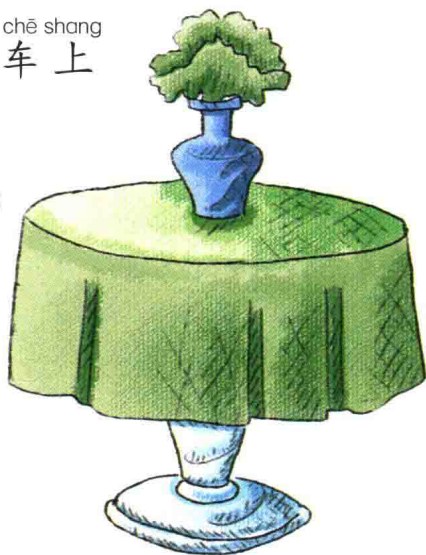
我见到了小人国的皇帝，他命令全国人民解决我的饮食问题，又教会了我当地的语言。我的生存已经不成问题，可是国王能给我自由吗？

☆☆☆

zhè ge xiǎo rén guó de míng zì jiào zuò lì lì pǔ tè cǐ shí tā
这个小人国的名字叫作利立浦特。此时，他
men de huáng dì zhèng qí zhe mǎ xiàng wǒ gǎn lái xià mǎ zhī hòu tā yòng jí
们的皇帝正骑着马向我赶来，下马之后，他用极
qí jīng yà de shén qíng rào zhe wǒ zǒu le yì quān bú guò tā yì zhí
其**惊讶**的神情绕着我走了一圈——不过他一直
zài liàn zǐ cháng dù yǐ wài huó dòng
在链子长度以外活动。

tā men yòng yì zhǒng tè zhì de lún chē bǎ yǐn shí tuī dào wǒ néng gòu
他们用一种特制的轮车把饮食推到我能够
ná dào de dì fang wǒ jiē guò zhè xiē lún chē shàng
拿到的地方。我接过这些轮车上
de shí wù yí xià zǐ jiù chī le gè jīng guāng
的食物，一下子就吃了个精光。

huáng hòu hé huáng zú de nián qīng chéng
皇后和皇族的年轻成
yuán hài pà wǒ shāng hài tā men yú shì
员害怕我伤害他们。于是，
jiù zài xǔ duō guì fù rén de péi bàn xià
就在许多贵妇人的陪伴下，
zuò zài lí wǒ shāo yuǎn yì diǎn de jiào zi
坐在离我稍远一点的轿子





lǐ guān kàn
里观看。

huáng dì shí bù shí de gēn wǒ shuō huà wǒ yě huí dá tā dàn bǐ
皇帝时不时地跟我说话，我也回答他，但彼
cǐ zhī jiān què yí gè zì dōu tīng bù dǒng dà yuē guò le liǎng gè xiǎo shí
此之间却一个字都听不懂。大约过了两个小时，
gōng tíng de rén cái lí qù zhǐ liú xià yì zhī qiáng dà de wèi duì fáng zhǐ
宫廷的人才离去，只留下一支强大的卫队，防止
luàn mín men zuò chū wú lǐ huò zhě è yì de jǔ dòng
乱民们做出无礼或者恶意的举动。

rén qún zhōng yǒu liù gè rén duì wǒ fàng jiàn lǐng duì de shàng xiào xià lìng
人群中有一六个人对我放箭，领队的上校下令
dài bǔ le tā men bìng jiāng tā men kǔn bǎng zhe sòng dào wǒ shǒu zhōng wǒ
逮捕了他们，并将他们捆绑着送到我手中。我
hé yán yuè sè de yòng dāo gē duàn le bǎng zhe tā men de shéng zi niē zhe
和颜悦色地用刀割断了绑着他们的绳子，捏着
tā men qīng qīng de fàng dào dì shàng
他们轻轻地放到地上。

bàng wǎn shí fēn wǒ hǎo bù róng yì cái pá huí miào lǐ zài dì shàng
傍晚时分，我好不容易才爬回庙里，在地上
tǎng le xià lái
躺了下来。

zhè qī jiān huáng dì xià lìng yòng liù bǎi zhāng pǔ tōng chǐ cùn de chuáng pīn
这期间皇帝下令用六百张普通尺寸的床拼
chéng yì zhāng dà chuáng rán hòu yòu yǐ tóng yàng de jì suàn fāng fǎ gěi wǒ zhǔn
成一张大床，然后又以同样的计算方法给我准
bèi le chuáng dān tān zi hé bèi zi
备了床单、毯子和被子。

huáng dì duō cì zhào kāi huì yì táo lùn yīng
皇帝多次召开会议，讨论应
gāi duì wǒ cǎi qǔ shén me cuò shī
该对我采取什么措施。

dà chén zhōng jiān yǒu yí gè dì wèi
大臣中间有一个地位
hěn gāo de rén chéng wéi le wǒ de péng you
很高的人成为了我的朋友，